

*Scroll down for English!*

Tisztelt Vendégeink!

Kérjük, szíveskedjenek a házirend betartásával hozzájárulni a panzió nyugodt, biztonságos és kulturált működéséhez. A szabályzat minden vendégre kötelező érvényű.

### 1. Általános rendelkezések

- 1.1. A panzió szolgáltatásait minden vendég kizárólag a házirend elfogadásával veheti igénybe.
- 1.2. A vendég a bejelentkezéssel elismeri, hogy a házirend tartalmát megismerte és magára nézve kötelezőnek fogadja el.
- 1.3. A panzió területén a jogszabályokat, különösen a közrend és közérkölcshöz szabályait minden vendég köteles betartani.

### 2. Be- és kijelentkezés

- 2.1. A szobákat az érkezés napján 15:00 órától lehet elfoglalni.
- 2.2. A szobákat a távozás napján legkésőbb 11:00 óráig kérjük elhagyni.
- 2.3. Késedelmes kijelentkezés esetén a panzió jogosult pótdíjat felszámítani: 1 óra késedelem esetén 30% , 2 után pedig teljes napi tétel.
- 2.4. A vendég távozáskor köteles leadni a kulcsokat, és az esetleges károkról tájékoztatást adni.
- 2.5. A vendég az érkezés előtt (7 és 2 nappal) emailben értesítést kap az online bejelentkezésről. Amennyiben nem tud vagy akarja online elvégezni a regisztrációt, lehetőség van személyesen elvégezni az adatszolgáltatást a recepción.
- 2.6. Recepciónkon, amely az udvarról nyíló külön helyiség ülőhellyel személyzet áll rendelkezésre minden fő utazási és érkezési időpontban. Ugyanakkor éjjel-nappal elérhetőek vagyunk az alábbi telefonszámon: +36707760020

### 3. Szállásdíj és fizetés

- 3.1. A szállásdíj a foglalásban meghatározott szolgáltatásokat tartalmazza.
- 3.2. A fizetés a panzió által elfogadott módokon történhet (készpénz, bankkártya, SZÉP-kártya stb.).
- 3.3. Előlegfizetés vagy teljes előrefizetés esetén a vendég visszalépése esetén a visszatérítés a lemondási feltételek szerint történik.

### 4. Reggeli

- 4.1. Büfé reggelit minden nap 08:00 és 10:00 óra között szolgáljuk fel.
- 4.2. Amennyiben a vendég a fenti időszakon kívül szeretné elfogyasztani reggelijét, reggeli csomagot tudunk biztosítani, amennyiben ezt előző nap 18:00 óráig jelzi.

## 5. Látogatók és vendégek

- 5.1. A szobákban kizárólag a bejelentkezett vendégek tartózkodhatnak.
- 5.2. Külső látogatók csak a recepció előzetes engedélyével tartózkodhatnak a panzió területén.
- 5.3. A vendég felelősséggel tartozik a meghívott látogatók magatartásáért és esetleges károkozásáért.

## 6. Dohányzás, alkohol, drog

- 6.1. A panzió teljes területén tilos a dohányzás, kivéve az arra kijelölt helyeken az udvaron. A házirend megszegése, különösen a szobában történő dohányzás, takarítási és szellőztetési díj felszámítását vonja maga után.
- 6.2. Kábítószer birtoklása, fogyasztása azonnali rendőrségi intézkedést von maga után.
- 6.3. Alkohol fogyasztása mértékkel megengedett, de az ittas vendégek rendzavarása nem tolerálható.

## 7. Csendrend és magatartási szabályok

- 7.1. 22:00 és 07:00 óra között csendháborítás tilalma van érvényben.
- 7.2. Tilos hangos zenehallgatás, kiabálás, vagy mások nyugalmának zavarása.
- 7.3. A panzió személyzetének kérését minden vendég köteles figyelembe venni.

## 8. Károkozás és felelősség

- 8.1. A vendég teljes körű anyagi felelősséggel tartozik a szándékosan vagy gondatlanságból okozott károkért.
- 8.2. A panzió berendezési és használati tárgyait kizárólag rendeltetésszerűen szabad használni.
- 8.3. A szobák felszereléseit (törölközők, plédok, poharak stb.) az épületből kivinni tilos.
- 8.4. A vendég a szándékosan vagy gondatlanságból okozott károkért teljes körű anyagi felelősséggel tartozik.
- 8.5. A károkozásról minden esetben jegyzőkönyv készül, amely alapját képezi a kártérítési igénynek.
- 8.6. A panzió nem vállal felelősséget a vendégek őrizetlenül hagyott értéktárgyaikért.

## 9. Állattartás

- 9.1. Háziállat kizárólag előzetes egyeztetés és a panzió engedélye esetén hozható.
- 9.2. A háziállat viselkedéséért, zajkeltéséért és esetleges károkozásáért a gazda felelősséggel tartozik.

## 10. Parkolás, ki- és bepakolás

10.1. A panzió előtt lehetőség van rövid idejű ki- és bepakolásra.

10.2. Hosszabb idejű parkolásra a panzió mögötti utcában, díjmentesen van lehetőség. A parkolás közterületen történik, így annak biztonságáért felelősséget nem tudunk vállalni

## 11. Takarítás

11.1. A szobák és közösség terek napi takarítása biztosított.

11.2. Amennyiben igény merül fel a törölköző- vagy ágynemű cserére, kérjük jelezzék a recepción – szívesen elvégezzük. A törölközőket 3 naponta, az ágyneműt hetente mindenképp cseréljük.

11.3. A vendégek részéről észlelt szennyeződés, romlott étel vagy egyéb higiéniai probléma esetén kérjük, azonnal jelezzék a személyzetnek.

## 12. Hulladékkezelés

12.1. A szobákban keletkezett hulladékot kérjük a kihelyezett szemetesekbe helyezni.

12.2. A kommunális hulladék ürítéséről a panzió személyzete gondoskodik.

12.3. Nagyméretű hulladék vagy különleges kezelést igénylő tárgy (pl. törött üveg, elromlott élelmiszer stb.) esetén kérjük, haladéktalanul jelezze a recepción.

## 13. Adatkezelés (GDPR)

13.1. A panzió a vendégek személyes adatait a hatályos európai uniós és magyar adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően kezeli (különösen az EU 2016/679 számú rendelete – GDPR).

13.2. Az adatkezelés célja a szállás szolgáltatás biztosítása, a jogszabályoknak megfelelő nyilvántartás vezetése, valamint a kapcsolattartás.

13.3. Az adatokat harmadik félnek nem adjuk át, kivéve törvényi kötelezettség esetén.

13.4. Vendégeink bármikor kérhetnek tájékoztatást az általunk kezelt adataikról, és jogosultak kérni azok helyesbítését vagy törlését – a jogszabályi feltételek figyelembevételével.

## 14. Egyéb rendelkezések

14.1. Tűzvédelmi és biztonsági okokból elektromos főzőeszközök, fűtőtestek, gyertyák használata a szobákban nem engedélyezett.

14.2. A panzió jogosult a házirendet megszegő vendégek részére a szolgáltatás megtagadására vagy a panzióból való kiutasításra.

14.3. A panzió bizonyos közös területein (pl. bejárat, udvar, étkező) biztonsági kamerás megfigyelés működik az ingatlan és a vendégek védelme érdekében. A

rögzített adatokat kizárólag jogos érdek esetén használjuk fel, a GDPR-nak megfelelően.

## 15. Szobaszéf

15.1. Szobáinkban széf áll vendégeink rendelkezésére értékeik biztonságos tárolására. A széf használata díjmentes, és a szobában található útmutató alapján egyszerűen kezelhető.

15.2. Kérjük, a széf használatánál fokozottan ügyeljen arra, hogy:

- a beállított kódot ne ossza meg másokkal
- a széf ajtaja minden használat után megfelelően legyen lezárva

15.3. A panzió a szobában hagyott értéktárgyakért felelősséget nem vállal, ezért javasoljuk a széf használatát értékei biztonsága érdekében.

15.4. Amennyiben a széf használata során probléma merül fel, kérjük, forduljon a recepcióhoz.

## 16. Elérhető játékeszközök

16.1. Vendégeink részére az alábbi szabadidős játékeszközök állnak rendelkezésre:

- 1) Társasjátékok – a konyhával szemben, az ablakpárkányon található
- 2) Darts – az udvaron elhelyezve

16.2. Kérjük, a játékeszközöket rendeltetésszerűen használják, és ügyeljenek arra, hogy használat után eredeti helyükre kerüljenek vissza.

16.3. Amennyiben kérdés merül fel a használattal kapcsolatban, a recepció készséggel segít.

## 17. Szobák felszereltsége a következő:

- ágy (2x90x200cm vagy 160x200cm) szobatípustól függően
- pótágy (90x200cm vagy 140x200cm) szobatípustól függően
- asztal, olvasólámpa
- szekrény (vállfákkal és cipőkanállal)
- éjjeliszekrény (közelében áram csatlakozási lehetőséggel)
- TV (80cm-es) tv adással és online rádió elérhetőséggel
- külön fürdőszoba elszívóval, törölköző szárítóval, tusfürdő/sampon bekészítéssel

## 18. Külön kérésre elérhető ingyenes termékek és szolgáltatások

- Borotválkozó készlet
- Zuhanysapka
- Fogmosó szett
- Varrókészlet
- Tisztálkodó készlet (vattapamacs és fültisztító)
- Cipőápoló eszközök

- Papucs
- Fürdőköpeny az ott-tartózkodás idejére
- Tartalék takaró
- Extra párna
- Esernyő az ott-tartózkodás idejére
- Telefonálási lehetőség

Köszönjük együttműködését! A szabályok betartása minden vendég közös érdeke.  
A panzió vezetősége fenntartja a jogot a házirend módosítására.

2025.08.01.  
Indium City Panzió

Dear Guests,

Please help us maintain the peaceful, safe, and respectful operation of the guesthouse by complying with the house rules below. These rules are binding for all guests.

### **1. General Provisions**

1.1. The services of the guesthouse may only be used upon acceptance of these house rules.

1.2. By checking in, guests acknowledge that they have read, understood, and accepted these rules as binding.

1.3. All guests are required to comply with applicable laws and regulations on the premises, especially those concerning public order and public morals.

### **2. Check-in and Check-out**

2.1. Rooms may be occupied from 3:00 PM on the day of arrival.

2.2. Rooms must be vacated by 11:00 AM on the day of departure.

2.3. In case of late check-out, the guesthouse reserves the right to charge an additional fee: 30% of the daily rate for up to 1 hour delay, and the full daily rate after 2 hours.

2.4. Upon departure, guests are required to return the keys and report any damages.

2.5. Prior to arrival (7 and 2 days in advance), guests will receive an email notification regarding online check-in. If the guest is unable or prefers not to complete the online registration, it is also possible to provide the required information in person at the reception.

2.6. At the reception, which is a separate room opening from the courtyard and equipped with seating, staff are available during all main travel and arrival times. At the same time, we are reachable 24/7 at the following phone number:  
+36707760020

### **3. Accommodation Fees and Payment**

3.1. The accommodation fee includes the services specified in the reservation.

3.2. Payment may be made using the methods accepted by the guesthouse (cash, bank card, SZÉP card, etc.).

3.3. In the case of advance payment or full prepayment, refunds in the event of cancellation are subject to the cancellation policy.

### **4. Breakfast**

4.1. Buffet breakfast is served daily between 8:00 AM and 10:00 AM.

4.2. If guests wish to have breakfast outside these hours, a breakfast package can be provided if requested by 6:00 PM on the previous day.

## 5. Visitors and Guests

- 5.1. Only registered guests are permitted to stay in the rooms.
- 5.2. External visitors may only stay on the premises with prior permission from the reception.
- 5.3. Guests are responsible for the behavior of their visitors and for any damages they may cause.

## 6. Smoking, Alcohol, and Drugs

- 6.1. Smoking is prohibited throughout the entire guesthouse except in designated outdoor areas in the courtyard. Violation of this rule, especially smoking in the rooms, will result in additional cleaning and ventilation charges.
- 6.2. Possession or use of illegal drugs will result in immediate police action.
- 6.3. Moderate alcohol consumption is permitted; however, disorderly behavior caused by intoxication will not be tolerated.

## 7. Quiet Hours and Conduct

- 7.1. Quiet hours are in effect between 10:00 PM and 7:00 AM.
- 7.2. Loud music, shouting, or any disturbance of other guests is prohibited.
- 7.3. All guests are required to comply with requests made by the guesthouse staff.

## 8. Damages and Liability

- 8.1. Guests are fully financially liable for any damage caused intentionally or through negligence.
- 8.2. Furniture and equipment of the guesthouse may only be used for their intended purpose.
- 8.3. It is prohibited to remove room equipment (towels, blankets, glasses, etc.) from the building.
- 8.4. Guests bear full financial responsibility for damages caused intentionally or negligently.
- 8.5. A written report will be prepared in every case of damage, serving as the basis for compensation claims.
- 8.6. The guesthouse accepts no responsibility for valuables left unattended by guests.

## 9. Pets

- 9.1. Pets are only allowed with prior agreement and permission from the guesthouse.
- 9.2. Pet owners are responsible for their pets' behavior, noise, and any damages caused.

## 10. Parking, Loading and Unloading

- 10.1. Short-term loading and unloading is permitted in front of the guesthouse.
- 10.2. Long-term parking is available free of charge in the street behind the

guesthouse. Parking takes place on public property; therefore, we cannot assume responsibility for its security.

## 11. Cleaning

11.1. Daily room cleaning and cleaning of community spaces is generally provided.

11.2. Towels are changed every 3 days, and bedlinen every 7 days, please notify the reception if you want to have it changed earlier — we will gladly arrange it.

11.3. If guests notice dirt, spoiled food, or any hygiene-related issue, please inform the staff immediately.

## 12. Waste Management

12.1. Please place waste generated in the rooms into the provided bins.

12.2. Disposal of general waste is handled by the guesthouse staff.

12.3. In the case of large waste items or objects requiring special handling (e.g., broken glass, spoiled food, etc.), please notify the reception immediately.

## 13. Data Protection (GDPR)

13.1. The guesthouse handles guests' personal data in accordance with applicable European Union and Hungarian data protection laws, especially Regulation (EU) 2016/679 (GDPR).

13.2. The purpose of data processing is to provide accommodation services, maintain legally required records, and ensure communication.

13.3. Personal data will not be shared with third parties except where required by law.

13.4. Guests may request information about the personal data we process and may request correction or deletion of such data, subject to legal requirements.

## 14. Other Provisions

14.1. For fire safety and security reasons, the use of electric cooking devices, heaters, and candles is not permitted in the rooms.

14.2. The guesthouse reserves the right to refuse service to or expel guests who violate these house rules.

14.3. Certain common areas of the guesthouse (e.g., entrance, courtyard, dining area) are monitored by security cameras for the protection of the property and guests. Recorded data is used only when justified by legitimate interest and in compliance with GDPR regulations.

## 15. Room Safe

15.1. Our rooms are equipped with a safe for the secure storage of guests' valuables. The safe is available free of charge and can be easily operated using the

instructions provided in the room.

15.2. Please ensure the following when using the safe:

- do not share your personal code with anyone
- make sure the safe door is properly closed after each use

15.3. The guesthouse is not responsible for valuables left in the rooms; therefore, we strongly recommend using the safe for the protection of your belongings.

15.4. If you experience any issues with the safe, please contact the reception.

16. Available Games and Leisure Equipment

16.1. The following leisure and recreational items are available for our guests:

- Board games – located opposite the kitchen on the window sill
- Darts – located in the courtyard

16.2. Please use all games and equipment responsibly and ensure they are returned to their original place after use.

16.3. If you have any questions regarding their use, please contact the reception, who will be happy to assist you.

17. Room amenities include

- bed (2×90×200 cm or 160×200 cm, depending on room type)
- extra bed (90×200 cm or 140×200 cm, depending on room type)
- table, reading lamp
- wardrobe (with hangers and a shoehorn)
- bedside table (with a nearby power outlet)
- TV (80 cm) with television channels and online radio access
- separate bathroom with ventilation, towel dryer, and complimentary shower gel/shampoo

18. Free products and services available upon request

- Shaving kit
- Shower cap
- Dental kit (toothbrush set)
- Sewing kit
- Toiletries kit (Ear cleaner and cotton pad)
- Shoe care tools
- Slippers
- Bathrobe for the duration of the stay
- Extra blanket
- Extra pillow

- Umbrella for the duration of the stay
- Possibility to use phone

Thank you for your cooperation! Compliance with these rules is in the shared interest of all guests. The management of the guesthouse reserves the right to modify these house rules.

01.08.2025.